



**BEKANNTGABE  
eines  
AUSWAHLVERFAHRENS  
1070 / 2023  
Prämisse**

**AVVISO di SELEZIONE**

**1070 / 2023  
Premessa**

Die Gesellschaft Südtiroler Einzugsdienste AG sucht zur unbefristeten Einstellung

Alto Adige Riscossioni Spa cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

**eine Verwaltungsmitarbeiterin / einen  
Verwaltungsmitarbeiter mit Abschluss einer  
5-jährigen Oberschule für die Organisationseinheit  
„Operative Dienste“ der Dienststelle „Spontane  
Einhebung und Zwangseintreibung“**

**una collaboratrice amministrativa / un  
collaboratore amministrativo con studi di scuola  
media superiore quinquennale ed esame di stato  
(ex maturità), da inserire nel Servizio Riscossione  
spontanea e coattiva**

Die Einstufung erfolgt in die 3. Funktionsebene (Probezeit: 60 tatsächliche Arbeitstage), in Anwendung des Nationalen Kollektivvertrags des Handels und der Dienstleistungen in geltender Fassung.

Inquadramento di 3° livello (periodo di prova: 60 giorni di lavoro effettivo) in applicazione del Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro per il Commercio e i Servizi tempo per tempo vigente.

Der Arbeitsvertrag ist unbefristet und in Vollzeit (40 Wochenstunden); Teilzeit eventuell möglich.

Il contratto di lavoro è a tempo indeterminato e a tempo pieno (40 ore settimanali); eventualmente anche a tempo parziale.

Die Gesellschaft bietet seinen Mitarbeitern folgende Benefits:

La società offre inoltre ai propri collaboratori i seguenti benefit:

- Flexible Arbeitszeiten, mit der Möglichkeit des freien Freitagnachmittags
- Möglichkeit zum smart working
- Essensgutscheine
- Ergänzender Gesundheitsfonds
- Prämiensystem
- orario di lavoro flessibile, con possibilità del venerdì pomeriggio libero;
- possibilità di smart working;
- buoni pasto;
- fondo sanitario integrativo;
- sistema premiante.

Der genaue Zeitpunkt des Dienstantritts, welcher vorzugsweise die drei Monate ab der Eignungserklärung nicht überschreiten sollte, wird mit der ausgewählten Bewerberin/ dem ausgewählten Bewerber vereinbart.

Il termine dell'entrata in servizio sarà concordato con la candidata/il candidato selezionata/o, e comunque non dovrà superare preferibilmente i tre mesi dalla data di dichiarazione di idoneità.

**Art. 1  
Allgemeine Bestimmungen**

**Art. 1  
Disposizioni generali**

- (1) Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz, gewährleistet die Gesellschaft Südtiroler Einzugsdienste AG die Gleichstellung von Frau und Mann, gemäß gesetzvertretendem Dekret. 198/2006 sowie die Anwendung der Verordnung (EU) 2016/679 bezüglich der Datenschutzbestimmungen.
- (2) Die Abwicklung des Auswahlverfahrens erfolgt nach den Grundsätzen der Unparteilichkeit, der Wirtschaftlichkeit, der Öffentlichkeit und der Transparenz des Verfahrens.
- (1) In sede di assunzione e sul posto di lavoro, Alto Adige Riscossioni Spa garantisce la parità di trattamento tra donna e uomo ai sensi del D.lgs. 198/2006, e l'osservanza delle disposizioni per la tutela dei dati personali previste dal regolamento (UE) 2016/679.
- (2) Durante l'iter di reclutamento del personale sono applicati i principi che garantiscono l'imparzialità, l'economicità, la pubblicità e la trasparenza delle procedure.

- (3) Die Stelle ist keiner Sprachgruppe vorbehalten. (3) Il posto non è riservato ad alcun gruppo linguistico.
- (4) Die Gesellschaft Südtiroler Einzugsdienste AG behält sich das Recht vor, die Stellenvergabe auch nicht vorzunehmen. (4) Alto Adige Riscossioni Spa si riserva il diritto di non procedere all'assegnazione del posto di lavoro.

## Art. 2 Teilnahmevoraussetzungen

Zum Auswahlverfahren werden Bewerberinnen und Bewerber, die folgende Voraussetzungen erfüllen, zugelassen:

- (1) Reifezeugnis einer 5-jährigen Oberschule;
- (2) Zweisprachigkeits- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis mindestens „B2“ (ehem. Niveau B), oder von international anerkannten Körperschaften ausgestelltes Sprachzertifikat und den Zweisprachigkeits- bzw. Dreisprachigkeitsnachweis der anderen nicht zertifizierten Sprache/en, gemäß Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporz in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst, Art. 3.

Am Auswahlverfahren können auch Bewerberinnen und Bewerber teilnehmen, welche zum Zeitpunkt der Einreichung ihrer Kandidatur nicht im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises „B2“ (ex Niveau B), oder entsprechend äquivalentem Sprachzertifikat, wie oben besser beschrieben, sind.

Präzedenz in der Rangliste der geeigneten BewerberInnen wird den geeigneten BewerberInnen gewährt, welche bereits im Besitz des entsprechenden Sprachnachweises sind.

In jedem Fall wird die Bewerberin/der Bewerber von der Prüfungskommission während des Auswahlgesprächs auch hinsichtlich der Deutsch- und Italienischkenntnisse beurteilt, um zu überprüfen, ob sie/er über ausreichende Kenntnisse in Bezug auf die zu erfüllenden Aufgaben und Pflichten verfügt.

Die Anstellung der geeigneten BewerberInnen welche nicht im Besitz des oben genannten Sprachzertifikates sind, kann nur für 1 (ein) Jahr befristet erfolgen.

Im Falle der Erlangung des Zweisprachigkeitsnachweises des Typs „B2“ (ex Niveau B) innerhalb der Fälligkeit des befristeten Arbeitsvertrages, wird dieser auf unbestimmte Zeit umgewandelt, sofern Bedarf an Personal mit demselben beruflichen Profil und derselben Funktionsebene wie zum Zeitpunkt des ursprünglichen Auswahlverfahrens besteht. Wird der Zweisprachigkeitsnachweis nicht erlangt, wird der Vertrag zu seinem natürlichen Ablaufdatum aufgelöst. Jenen, die innerhalb des Jahres den oben angegebenen Zweisprachigkeitsnachweis nicht erhalten, kann der Generaldirektor den Arbeitsvertrag aus berechtigten organisatorischen

## Art. 2 Requisiti di accesso

Alla selezione sono ammesse/i le candidate e i candidati che soddisfano i seguenti requisiti:

- (1) Diploma di scuola media superiore quinquennale ed esame di stato (ex maturità);
- (2) Attestato di bilinguismo “B2” (ex livello B) o certificazione linguistica equivalente rilasciata dagli enti certificatori ufficiali e l’attestato di bilinguismo relativo alla sola altra lingua non certificata, come previsto dall’articolo 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 “Norme di attuazione dello statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di proporzionale negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego”.

Alla selezione possono partecipare anche i candidati che al momento della presentazione della domanda di ammissione non sono in possesso dell’attestato di bilinguismo “B2” (ex livello B), o certificazione linguistica equivalente come meglio sopra descritta.

Sarà data precedenza in graduatoria ai candidati idonei in possesso della necessaria attestazione linguistica, rispetto ai candidati privi della stessa.

In ogni caso la candidata/il candidato sarà valutato/a dalla Commissione durante le prove di selezione anche con riferimento al livello di conoscenza delle lingue tedesca ed italiana, onde verificarne la sufficiente conoscenza rispetto ai compiti ed alle mansioni da svolgere.

L’assunzione dei candidati idonei non in possesso dell’attestato di bilinguismo sopra indicato potrà avvenire solamente a tempo determinato per 1 (un) anno.

In caso di conseguimento dell’attestato di bilinguismo della tipologia “B2” (ex livello B) entro lo scadere del contratto di lavoro a tempo determinato, lo stesso potrà essere trasformato a tempo indeterminato, in presenza delle medesime esigenze di assunzione, per livello e posizione professionale, esistenti al momento dell’originaria selezione. In caso di mancato conseguimento del requisito di bilinguismo richiesto, il contratto si risolverà alla naturale scadenza. A coloro che al termine dell’anno non avranno conseguito l’attestato di bilinguismo sopraccitato, il Direttore Generale potrà, in funzione di giustificati motivi organizzativi ed al fine di garantire la continuità e

Gründen und um die Kontinuität und Funktionsfähigkeit der Gesellschaftsdienste zu gewährleisten, den Vertrag gegebenenfalls um ein weiteres Jahr verlängern.

Im Falle der Erlangung des Zweisprachigkeitsnachweises bis maximal 1 Jahr nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses, kann die Gesellschaft erneut eine Anstellung auf unbestimmte Zeit vornehmen, sofern Bedarf an Personal mit demselben beruflichen Profil und derselben Funktionsebene wie zum Zeitpunkt des ursprünglichen Auswahlverfahrens besteht.

- (3) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft, der Staatsbürgerschaft eines der anderen EU-Mitgliedsstaaten oder eines Nicht-EU-Mitgliedstaates gemäß geltenden staatlichen Bestimmungen.
- (4) Erklärung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zur deutschen, italienischen oder ladinischen Sprachgruppe.
- (5) Fehlen von strafrechtlichen Verurteilungen, welche mit einer Anstellung im Betrieb unvereinbar sind.

Die Bewerberinnen und Bewerber müssen, ohne Ausnahme, die geforderten Voraussetzungen zum Fälligkeitsdatum der Abgabe des Teilnahmesuchts bereits erfüllen.

**Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind die Kandidaten/innen verpflichtet, bei sonstigem Ausschluss vom Auswahlverfahren, spätestens bei der ersten Prüfung, die gemäß Absatz 3, Artikel 20ter, des D.P.R. Nr. 752 vom 26 Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung IN EINEM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG vorzulegen.**

l'operatività dei servizi aziendali, eventualmente rinnovare il contratto per un ulteriore anno.

In caso di conseguimento dell'attestato di bilinguismo al più tardi entro 1 anno dalla data di cessazione del contratto, è facoltà della società procedere ad una nuova assunzione della candidata/ del candidato a tempo indeterminato, ove esistessero esigenze di assunzione di personale col medesimo profilo professionale e col medesimo livello di inquadramento richiesti al momento dell'originaria selezione.

- (3) Cittadinanza italiana, di un altro stato membro dell'Unione Europea oppure di uno stato non appartenente all'UE secondo le norme statali vigenti.
- (4) Dichiarazione in merito all'avvenuta dichiarazione di appartenenza ovvero aggregazione al gruppo linguistico tedesco, italiano o ladino.
- (5) Non avere riportato condanne penali incompatibili con l'assunzione presso l'azienda.

Il giorno del termine ultimo previsto per la presentazione della domanda, le candidate/i candidati devono, senza eccezioni, essere in possesso dei requisiti richiesti.

**Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico i candidati sono tenuti a produrre al più tardi in occasione della prima prova d'esame, IN PLICO CHIUSO, la certificazione rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dalla selezione.**

### **Art. 3 Auszeichnende Fähigkeiten und Erfahrungen**

Folgende Fähigkeiten und Erfahrungen gelten als auszeichnend:

- (1) Kenntnisse im Allgemeinwissen, Verwaltungs- und Informatikkenntnisse;
- (2) Organisatorische Fähigkeiten und Einhaltung von Fristen;
- (3) Fähigkeit im Umgang mit Zahlen;
- (4) Fähigkeit zur Problemlösung und Präzision;
- (5) Fähigkeit zur Teamarbeit;
- (6) Die Fähigkeit einen freundlichen und höflichen Umgang zu pflegen;
- (7) Deutsch- und Italienischkenntnisse.

Eventuelle spezifische Berufserfahrungen:

- (8) Berufserfahrung in Tätigkeiten, die mit dem angestrebten Stellenprofil vereinbar sind, vorzugsweise in der Verwaltung oder in der Buchhaltung, auch auf Einstiegsebene.
- (9) Berufserfahrung in der öffentlichen Verwaltung oder einer der öffentlichen Verwaltung

### **Art. 3 Requisiti preferenziali e qualificanti**

Sono considerati preferenziali e qualificanti i seguenti requisiti:

- (1) competenze in ambito di cultura generale, in ambito amministrativo ed informatico;
- (2) capacità organizzative e rispetto delle scadenze;
- (3) attitudine a lavorare con i numeri;
- (4) capacità di problem solving e precisione;
- (5) predisposizione al lavoro in team;
- (6) capacità di rapportarsi e relazionarsi in modo cordiale e propositivo;
- (7) conoscenza della lingua tedesca ed italiana.

Eventuale esperienza lavorativa:

- (8) Esperienza lavorativa maturata in attività compatibili con il profilo professionale ricercato, preferibilmente in ambito amministrativo o contabile, anche a livello base.
- (9) Esperienza lavorativa nella pubblica amministrazione o enti assimilabili alla pubblica

- gleichgestellten Körperschaft.
- (10) Berufserfahrung in einer Steuereinzugs-gesellschaft oder einem Dienstleistungs-unternehmen.

#### Art. 4 Aufgabenbereich

- (1) Allgemeine Verwaltungstätigkeiten;
- (2) Verwaltungstätigkeiten für die Vorbereitung zur Eintreibung von Einnahmen der Mitgliedskörperschaften, welche der Gesellschaft übertragenen wurden, Verarbeitung von Schuldnerlisten, Vorbereitung der Druckchargen für Verwaltungsakte, Überprüfung von Meldedaten und Verwaltung der Zustellverfahren;
- (3) Beratung und Betreuung der Bürger und Mitgliedskörperschaften;
- (4) Abfassung von Texten/Briefen im Zusammenhang mit der ausgeübten Tätigkeit;
- (5) Sonstige Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem angestrebten Berufsprofil.

#### Art. 5 Teilnahmesuch

- (1) Für die Zulassung zum Auswahlverfahren muss das eigens dafür vorgesehene Teilnahmesuch (in der Anlage) ausgefüllt, und gemeinsam mit den angeforderten Unterlagen, innerhalb der im folgenden Art. 6 vorgesehene Frist, abgegeben werden.
- (2) Der Antrag auf Zulassung muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden.
- (3) Der Antrag soll vorzugsweise digital ausgefüllt werden, und muss mit Datum und Unterschrift (digital oder händisch) versehen sein.
- (4) Dem Teilnahmesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:
  - a) Aktueller Lebenslauf mit Foto, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate; wo möglich, soll der „Europäischen Lebenslauf“ als Vorlage benutzt werden;
  - b) Kopie eines gültigen Personalausweises;
  - c) Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in **verschlossenem Umschlag**. Jene Bewerber, welche den Antrag auf telematischem Wege (PEC oder e-mail) einreichen und die Sprachgruppenzugehörigkeits-erklärung nicht beilegen können, verpflichten sich, diese, in **verschlossenem Umschlag**, am Tag der ersten Prüfung abzugeben. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige, ist keine Ersatzerklärung zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden;
  - d) Ersatzerklärung eines Notariatsaktes.

amministrazione.

- (10) Esperienza lavorativa presso un ente di riscossione o presso società private di servizi.

#### Art. 4 Sfera di competenza

- (1) Compiti di carattere amministrativo in generale.
- (2) Attività amministrative propedeutiche alla riscossione delle entrate affidate alla società dagli Enti soci, lavorazione delle liste di soggetti debitori, predisposizione dei lotti per la stampa degli atti, verifiche anagrafiche e gestione delle procedure di notifica.
- (3) Consulenza e assistenza agli utenti e agli enti affidanti.
- (4) Redazione di testi/lettere pertinenti con l'attività svolta.
- (5) Altre attività attinenti al profilo professionale ricercato.

#### Art. 5 Domanda di ammissione

- (1) La domanda di ammissione alla selezione deve essere presentata come previsto dal seguente art. 6, compilando l'apposito modulo allegato e inoltrata unitamente ai documenti richiesti.
- (2) Il modulo di domanda deve essere compilato e contrassegnato in tutte le sue parti.
- (3) Il modulo di domanda deve essere preferibilmente compilato digitalmente e deve essere datato e firmato (firma digitale o a mano).
- (4) Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:
  - a) curriculum vitae con fotografia, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi, utilizzando preferibilmente il modello "curriculum vitae europeo";
  - b) fotocopia di un documento di identità in corso di validità;
  - c) certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore ai 6 mesi e consegnato in **busta chiusa**. Coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC, e-mail), e quindi non possono allegare il certificato di appartenenza al gruppo linguistico, si impegnano a consegnarlo in **busta chiusa** il giorno della prima prova d'esame. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale;
  - d) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà.

- (5) Teilnahmegesuche welche ohne Datum, Unterschrift oder den vorgesehenen Anlagen eingereicht werden, werden für die Zulassung am Auswahlverfahren nicht berücksichtigt.
- (6) Das Gesuch und die beigelegten Unterlagen müssen als Pdf-Dateien eingereicht werden.
- (5) Moduli di domanda privi di firma valida o di data o degli allegati richiesti non saranno ritenuti validi ai fini dell'ammissione alla selezione.
- (6) Tutti i documenti devono essere presentati in formato pdf.

**Art. 6**  
**Abgabe des Gesuchs für die Zulassung zum Auswahlverfahren**

- (1) Das Teilnahmegesuch muss, gemeinsam mit den angeforderten Unterlagen, innerhalb des verlängerten Termins

**04.10.2023**

eingereicht werden.

- (2) **Die Abgabe des Gesuchs für die Zulassung zum Auswahlverfahren kann ausschließlich wie folgt getätigt werden:**

- a) Per normaler E-Mail (als Pdf-Datei) an [humanresources@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:humanresources@suedtirolereinzugsdienste.it), oder
- b) Per zertifizierter E-Mail (PEC, als Pdf-Datei) an die Adresse [se.aar.bz@legalmail.it](mailto:se.aar.bz@legalmail.it).
- c) Persönlich, nach vorheriger Terminvereinbarung, im Sekretariat der Gesellschaft Südtiroler Einzugsdienste, J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D, 3. Stock, Zimmer Nr. 325, Bozen.
- (3) Die Bewerberin/der Bewerber muss alle im Teilnahmegesuch vorgesehenen Erklärungen und Unterlagen wahrheitsgetreu und termingerecht abgeben.
- (4) Die Bewerberin/der Bewerber trägt die strafrechtliche Verantwortung für falsche Erklärungen oder nicht der Wahrheit entsprechende Angaben sowie für die Vorlage von unechten Urkunden. Falscherklärungen führen zur Null und Nichtigkeit eines eventuell damit verbundenen Nutzens.
- (5) Bewerberinnen und Bewerber, welche aufgrund unwahrer Angaben oder gefälschter Unterlagen die Einreihung in die Rangordnung und die Aufnahme in den Dienst erwirkt haben, müssen mit dem sofortigen Widerruf des Auftrags und eventuellen, vom Gesetz vorgesehen strafrechtlichen Folgen rechnen.
- (6) Der Generaldirektor der Gesellschaft ist dazu ermächtigt, die im Auswahlverfahren vorgesehene Bewerbungsfrist bei Bedarf zu verlängern.

**Art. 7**  
**Die Prüfungskommission**

- (1) Das Auswahlverfahren wird von einer, vom

Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt  
Rechtssitz: J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 Bozen  
Tel. 0471 316400 | Fax 0471 316491  
info@suedtirolereinzugsdienste.it PEC:se.aar.bz@legalmail.it  
www.suedtirolereinzugsdienste.it  
Steuernummer/Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00

**Art. 6**  
**Presentazione della domanda di ammissione alla selezione**

- (1) La domanda di ammissione deve essere presentata, unitamente ai documenti richiesti, entro la seguente data, prorogata al:

**04.10.2023**

- (2) **La domanda di ammissione alla selezione può essere presentata esclusivamente nei modi seguenti:**

- a) Invio, in formato pdf, per posta elettronica ordinaria, all'indirizzo [humanresources@altoadigeriscossioni.it](mailto:humanresources@altoadigeriscossioni.it)
- b) Invio, in formato pdf, per posta elettronica certificata, all'indirizzo [se.aar.bz@legalmail.it](mailto:se.aar.bz@legalmail.it).
- c) Consegna di persona, previo appuntamento, presso la segreteria della Società Alto Adige Riscossioni in via J. Mayr Nusser 62/D, 3° piano, stanza 325, Bolzano.
- (3) La candidata/il candidato è tenuta/o a fornire in modo veritiero e nei termini previsti tutte le dichiarazioni e gli allegati richiesti dal modulo di domanda di ammissione.
- (4) La candidata/il candidato si assume la responsabilità penale di false dichiarazioni o indicazioni non veritiere rese, nonché per l'esibizione di documenti falsi. Una falsa dichiarazione comporta inoltre la decadenza dalla posizione di vantaggio ad essa eventualmente correlata.
- (5) Alla candidata/al candidato che abbia ottenuto l'inclusione nella graduatoria e sia stata/o assunta/o sulla base di dichiarazioni mendaci o falsi documenti, è immediatamente revocato l'incarico con le eventuali conseguenze penali previste.
- (6) il Direttore generale della Società può all'occorrenza prorogare il termine per la presentazione delle candidature inizialmente previsto.

**Art. 7**  
**La commissione esaminatrice**

- (1) La procedura di selezione è svolta da una

Società per azioni soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Provincia autonoma di Bolzano  
Sede legale: Via J. Mayr Nusser 62/D - 39100 Bolzano  
Tel. 0471 316400 | Fax 0471 316491  
info@altoadigeriscossioni.it PEC: se.aar.bz@legalmail.it  
www.altoadigeriscossioni.it  
Codice fiscale/partita iva 02805390214, n. REA 207128  
Capitale sociale Euro 600.000,00 i.v.

- Generaldirektor der Gesellschaft ernannten Prüfungskommission, durchgeführt.
- (2) Die Prüfungskommission besteht ausschließlich aus internen oder externen Fachexperten.
- (3) Personen, welche ein öffentliches Amt oder ein Wahlamt bekleiden, sowie Gewerkschaftsfunktionäre oder von Gewerkschaftsorganisationen designierte Funktionäre, sind mit dem Auftrag als Mitglied der Prüfungskommission unvereinbar. Ebenso unvereinbar sind Personen in sonstigen Ämtern, welche einen Interessenkonflikt mit obgenanntem Auftrag verursachen können.
- (4) Die Prüfungskommission besteht aus Mitgliedern in ungerader Zahl, zu diesen zählt der Generaldirektor als Vorsitzender. Dieser kann eventuell einem anderen Mitglied seine Funktionen als Vorsitzender und Kommissar übertragen.
- (5) Die Prüfungskommission wird nach Ablauf des vorgesehenen Einreichtermins der Teilnahme-gesuche ernannt.
- commissione esaminatrice nominata dal Direttore generale della società.
- (2) La commissione esaminatrice è formata esclusivamente da esperti interni o esterni.
- (3) Sono incompatibili con l'incarico di membro della commissione i soggetti che ricoprono cariche pubbliche o incarichi elettivi, che siano dirigenti sindacali o comunque designati dalle organizzazioni sindacali, nonché tutti i soggetti che si trovino in altre situazioni che possono determinare conflitto di interessi con il predetto incarico.
- (4) Della commissione esaminatrice, composta da un numero dispari di commissari, fa parte il Direttore generale che la presiede. Il Direttore può delegare ad altri le proprie funzioni di commissario e di presidente.
- (5) La commissione è nominata scaduto il termine di presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.

### **Art. 8 Auswahlverfahren**

Das Auswahlverfahren erfolgt folgendermaßen:

- (1) Vorauswahlverfahren der eingereichten Curricula von Seiten der Prüfungskommission, in Anbetracht der vorgesehenen Teilnahmevoraussetzungen für gegenständliches Arbeitsprofil, und unter Berücksichtigung der notwendigen Befähigungen, der auszeichnenden Fähigkeiten und der gesammelten Berufserfahrung.
- (2) Die Prüfungskommission lädt die ausgewählten Bewerberinnen und Bewerber gemäß oben genannten Modalitäten, zu einem bzw. mehreren persönlichen Gesprächen, dessen Schwerpunkt die Motivation und das fachspezifische Wissen sind, ein.
- (3) Die Prüfungskommission wird den Bewerberinnen und Bewerbern Bewertungen von 5 (Minimum) bis 10 (Maximum) zuweisen. Die Notenwerte werden für jedes einzelne Kriterium gemäß dem zugewiesenen Parameter gewichtet.
- (4) Die Eignung wird bei einer Gesamtbewertung von mindestens 7/10 erreicht. Als geeignet werden zudem nur jene Bewerberinnen und Bewerber befunden, welche eine Mindestbewertung von 6/10 für jedes einzelne Kriterium erhalten haben:
- a) Studententitel und Berufserfahrung (Gewichtung 35%);
- b) Allgemeine und spezifische Fachkompetenz einschließlich der EDV-Kenntnisse (Gewichtung 35%);
- c) Psycho-soziale und sprachliche Kompetenzen, die dem gesuchten Arbeitsprofil entsprechen (Gewichtung 30%);
- (5) Nach Abschluss des Auswahlverfahrens erstellt die Prüfungskommission eine Rangordnung der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber und ermittelt die Gewinnerin/den Gewinner.

### **Art. 8 Procedura di selezione**

La procedura di selezione avviene come segue:

- (1) Preselezione dei curricula da parte della commissione, svolta in base ai requisiti di partecipazione richiesti, alla corrispondenza rispetto al profilo richiesto, alle abilitazioni necessarie, ai requisiti preferenziali e qualificanti nonché in base all'esperienza lavorativa maturata.
- (2) La commissione esaminatrice convoca le candidate/i candidati selezionati nei modi di cui sopra, per uno o più colloqui motivazionali e tecnico attitudinali.
- (3) La commissione assegna alle candidate/ai candidati punteggi da 5 (minimo) a 10 (massimo). I voti assegnati sono quindi riparametrati in base al peso specifico attribuito al singolo criterio.
- (4) Il punteggio minimo complessivo per essere giudicati idonei è pari a 7/10. Per l'idoneità le candidate/i candidati devono inoltre ottenere una votazione almeno pari a 6/10 per ogni singolo criterio:
- a) titoli di studio ed esperienza lavorativa (peso 35%);
- b) competenza tecnica generale e specifica incluse le competenze informatiche (peso 35%);
- c) competenze sociali, linguistiche ed aspetti psico-attitudinali in relazione al ruolo da ricoprire (peso 30%);
- (5) Al termine del procedimento di selezione la commissione esaminatrice redige una graduatoria delle candidate idonee/dei candidati idonei, decretando la vincitrice/il vincitore.

(6) Die geeigneten Bewerber/Innen werden für einen Zeitraum von 3 Jahren ab dem Datum des Abschlusses des entsprechenden Auswahlverfahrens in ein Verzeichnis eingetragen, worauf die Gesellschaft zurückgreifen kann, um freierwerdende Stellen auf derselben oder einer niedrigeren Einstufung zu besetzen.

(6) Le candidate idonee/i candidati idonei sono inserite/i, per un periodo di 3 anni a decorrere dalla data di conclusione della rispettiva selezione in un elenco al quale la società può fare riferimento per successive assunzioni, per coprire eventuali posizioni lavorative del medesimo livello di inquadramento o di livello inferiore, che dovessero rendersi vacanti.

Unentschuldigtes Nichterscheinen bei den Prüfungen oder den persönlichen Gesprächen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Auswahlverfahren mit sich. Falls ein triftiger Grund vorliegt, kann das persönliche Gespräch um höchstens 3 (drei) Tage verschoben werden.

L'assenza ingiustificata - quale ne sia la causa - dalle prove o dai colloqui comporta l'esclusione dalla selezione. Per un giustificato motivo il colloquio individuale può essere rinviato per non più di 3 (tre) giorni.

### **Art. 9 Auswahlgespräch**

Jede Bewerberin/jeder Bewerber wird einer mündlichen Prüfung unterzogen, zur Überprüfung:

- i. des Besitzes der Kompetenzen und Fähigkeiten, der spezifischen Studientitel und Berufserfahrungen;
- ii. der dem Berufsprofil entsprechenden Sprachkenntnisse;
- iii. von Kenntnissen über die allgemeine Kultur, auch im Bezug zu den von den Südtiroler Einzugsdiensten ausgeübten Tätigkeiten, welche in der offiziellen Web-Seite beschrieben sind.

### **Art. 10 Dienstantritt**

(1) Der genaue Zeitpunkt des Dienstantritts, welcher idealerweise die drei Monate ab der Eignungserklärung nicht überschreiten sollte, wird mit der Gewinnerin/dem Gewinner vereinbart.

### **Art. 11 Datenschutz**

Mit der Ausfüllung des Teilnahmeesuches erklärt sich jede/r Bewerberin/Bewerber ausdrücklich damit einverstanden, dass ihre/seine persönlichen Daten von der Gesellschaft Südtiroler Einzugsdienste AG zur Bearbeitung der Bewerbung verwendet werden können.

Das ausführliche Informationsblatt zum Datenschutz ist unter dem Link <http://www.altoadigeriscossioni.it/de/1076.asp> abrufbar.

### **Art. 12 Öffentlichkeit und Transparenz**

(1) Die gegenständliche Bekanntgabe eines Auswahlverfahrens wird wie folgt veröffentlicht:

- a) Auf der gesellschaftseigenen Homepage [www.suedtirolereinzugsdienste.it](http://www.suedtirolereinzugsdienste.it);

Aktiengesellschaft, die der Leitungs- und Koordinierungstätigkeit der Autonomen Provinz Bozen unterliegt  
Rechtssitz: J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D - 39100 Bozen  
Tel. 0471 316400 | Fax 0471 316491  
info@suedtirolereinzugsdienste.it PEC:se.aar.bz@legalmail.it  
www.suedtirolereinzugsdienste.it  
Steuernummer/Mwst.Nr. 02805390214, V.W.V. Nr. 207128  
Eingezahltes Gesellschaftskapital Euro 600.000,00

### **Art. 9 Colloquio di selezione**

La candidata/il candidato verrà sottoposto ad una prova orale per verificare il possesso:

- i. delle competenze derivanti dal titolo di studio e dalle pregresse esperienze lavorative;
- ii. delle conoscenze linguistiche richieste dal profilo professionale ricercato;
- iii. di nozioni di cultura generale, anche con riferimento alle attività svolte da Alto Adige Riscossioni, descritte nel sito istituzionale della Società.

### **Art. 10 Entrata in servizio**

(1) Il termine dell'entrata in servizio è concordato con la candidata vincitrice/il candidato vincitore e non dovrà comunque superare preferibilmente i tre mesi dalla data di dichiarazione di idoneità.

### **Art. 11 Tutela dei dati personali**

Con la compilazione della domanda di ammissione alla selezione ogni candidata/o dà il suo espresso consenso all'utilizzo dei propri dati personali da parte di Alto Adige Riscossioni Spa ai fini della valutazione della candidatura.

L'informativa completa è consultabile al seguente link: <http://www.altoadigeriscossioni.it/1076.asp>

### **Art. 12 Pubblicità e trasparenza**

(1) La presente selezione è resa nota tramite pubblicazione:

- a) sul sito istituzionale della Società [www.altoadigeriscossioni.it](http://www.altoadigeriscossioni.it) ;

Società per azioni soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Provincia autonoma di Bolzano  
Sede legale: Via J. Mayr Nusser 62/D - 39100 Bolzano  
Tel. 0471 316400 | Fax 0471 316491  
info@altoadigeriscossioni.it PEC: se.aar.bz@legalmail.it  
www.altoadigeriscossioni.it  
Codice fiscale/partita iva 02805390214, n. REA 207128  
Capitale sociale Euro 600.000,00 i.v.

- b) Auf der Homepage der Autonomen Provinz Bozen - Südtiroler Arbeitsbörse <https://ejob.egov.bz.it/#/> ;
  - c) Auf der Webseite der Südtiroler Job <https://www.suedtirolerjobs.it> in deutscher und italienischer Sprache;
  - d) Im sozialen Netzwerk LinkedIn sowohl in deutscher als auch italienischer Sprache.
- (2) Die Bekanntgabe wird auf den Homepages 15 Tage lang veröffentlicht.
- b) sul sito della Borsa Lavoro della Provincia autonoma di Bolzano <https://ejob.egov.bz.it/#/> sia in lingua tedesca, sia in lingua italiana;
  - c) sul sito <https://www.suedtirolerjobs.it> sia in lingua tedesca che in lingua italiana;
  - d) sul social network LinkedIn sia in lingua tedesca che in lingua italiana.
- (2) La pubblicazione sui siti istituzionali è prevista per un periodo minimo di 15 giorni.

### **Art. 13 Auskünfte**

Auskünfte hinsichtlich der Bewerbung und des Auswahlverfahrens können bei der Gesellschaft Südtiroler Einzugsdienste AG, J.-Mayr-Nusser-Straße 62/D, Bozen, bei Frau Karin Ausserer oder bei Frau Patrizia Dal Farra, Tel. 0471-316400 oder via E-Mail: [humanresources@suedtirolereinzugsdienste.it](mailto:humanresources@suedtirolereinzugsdienste.it) eingeholt werden.

### **Art. 13 Informazioni**

Informazioni relative alla presentazione della domanda di ammissione e alle procedure per la selezione possono essere richieste ad Alto Adige Riscossioni Spa, Via J. Mayr Nusser 62/D, alla signora Karin Ausserer o alla signora Patrizia Dal Farra, tel. 0471-316400 o via e-mail: [humanresources@altoadigeriscossioni.it](mailto:humanresources@altoadigeriscossioni.it).